



# Adriano Tilgher



# At

## Istituto d'Istruzione Superiore

Ercolano (Na)



www.istitutotilgher.eu



Liceo scientifico – Liceo linguistico -Tecnico Amministrazione, finanza e marketing – Tecnico per il turismo  
 Indirizzo: giuridico economico aziendale -  
 Professionale: operatore turistico – servizi per l'enogastronomia e ospitalità alberghiera  
 Via Casacampora, 3 - 80056 Ercolano (Na) tel. 081 7396340 – fax 081 7396269  
 Via Marittima, 3 – 80056 Ercolano (NA) – Tel. /fax 0817397980- Tel. 08119575109  
 p.e.c. – nais01100g.istruzione@pec.it - nais01100g@istruzione.it

Prot. n. 5138/C41

Alla Prof.ssa Grazioli Immacolata

**Oggetto: Incarico Funzione Strumentale:**

**Attività di scambi: Intercultura**

### Il Dirigente Scolastico

- Visto l'art. 33 del CCNL 2006/2009 ;
- In coerenza con gli obiettivi fissati dal piano dell'offerta formativa;
- Preso atto della delibera del collegio Docenti del 1/09/2011

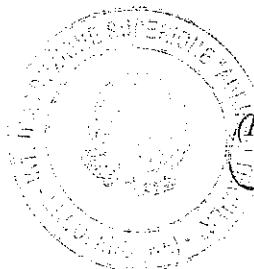
### Designa

la S.V. a ricoprire la funzione strumentale: **Attività di scambi: "Intercultura"** per l'a.s. 2010/11.

Nell'espletamento della funzione la S.V. dovrà curare la suddetta area.

Per l'assolvimento della funzione alla S.V. sarà corrisposto il compenso previsto dalla normativa vigente.

Ercolano, 3/10/2011



**Il Dirigente Scolastico**

(Prof.ssa **Giuseppina PRINCIPE**)

*Giuseppina Principe*

**accettazione**  
*Immacolata Grazioli*

## EDUCAZIONE INTERCULTURALE

Anno scolastico 2011 - 2012

### I progetti europei ed extra-europei

I progetti interculturali rappresentano una grossa opportunità di arricchimento personale per tutte le componenti della scuola. Essi offrono un terreno privilegiato per incentivare i processi di educazione interculturale, incoraggiare il contatto con il "diverso da sé", per rilevare stereotipi comportamentali e barriere culturali di paesi diversi e verificare la possibilità di un loro superamento. Questo approccio si basa sulla convinzione che l'educazione interculturale, così come recitano i documenti pubblicati dal Consiglio d'Europa, è una "educazione olistica che apre gli occhi agli individui mostrando loro le realtà del mondo e li spinge ad operare per ottenere una maggiore giustizia, una maggiore equità e un maggior rispetto dei diritti umani, per tutti e ovunque nel mondo".

In quest'ottica, «l'educazione interculturale comprende: l'educazione allo sviluppo, l'educazione ai diritti umani, l'educazione allo sviluppo sostenibile, l'educazione alla pace e alla prevenzione dei conflitti e l'educazione interculturale che costituiscono le dimensioni globali dell'educazione alla cittadinanza»

**L'educazione interculturale** è una prospettiva dell'educazione nata dalla constatazione che «le persone contemporanee vivono e interagiscono in un mondo sempre più globalizzato». È quindi essenziale che l'istruzione assicuri agli studenti la capacità di paragonare e di condividere le loro opinioni sul loro ruolo, in una società sempre più globalizzata e caratterizzata da numerose interconnessioni, oltre che di comprendere e discutere gli stretti legami esistenti tra i problemi comuni di ordine sociale, ecologico, politico ed economico, allo scopo di elaborare nuovi modi di pensare e di agire.

Gli obiettivi fondamentali di tutti i progetti interculturali sono stati:

- migliorare la motivazione dell'apprendimento delle lingue straniere in forme adeguate ad una più larga comunicazione;
- sviluppare capacità di partecipazione, iniziativa, autonomia e responsabilità degli studenti;
- lavorare su percorsi tematici per favorire una conoscenza più approfondita e una diversa comprensione delle materie di studio;
- sviluppare rispetto per valori morali e religiosi, per culture e tradizioni diverse dalla propria;
- prendere contatto con realtà scolastiche diverse e confrontare metodologie d'insegnamento;
- Sviluppare la consapevolezza della crescita in funzione della formazione del futuro cittadino europeo

I P.E.C. attivati all'interno della nostra scuola coinvolgono istituti superiori dell'U.E., una scuola negli Stati Uniti, due istituti superiori di Amman in Giordania, un istituto superiore di Montevideo in Uruguay:

1. Al-Raed Al-Arabi School di Amman in Giordania
2. Antalya Koleji di Antalya in Turchia
3. Lutheran Orthodox School di Amman in Giordania
4. Brandbu Videregaende Skole di Brandbu in Norvegia
5. Lillehammer Videregående Skole di Lillehammer in Norvegia
6. Heilig Hartscholen di Heist-op-den-Berg in Belgio
7. Newcastle-upon Tyne Secondary School in Inghilterra
8. School of Hope di Ramallah nei Territori Palestinesi
9. Amman New Camp Secondary Schools
10. Liceo linguistico internazionale di Montevideo Uruguay
11. Newmarkt High School di Newmarkt Germania

Per il quinto anno consecutivo sono stati curati i contatti nell'ambito del Progetto E-Twinning in collaborazione con la Francia, la Norvegia e il Marocco; gruppi di alunni delle classi terze dell'istituto (IGEA e Liceo) hanno lavorato a progetti in rete internet, scambiandosi informazioni ed idee su temi scelti comuni.

La lingua francese è stata altresì la lingua di comunicazione ufficiale nell'ambito del Progetto Comenius, al suo secondo anno di implementazione, in cooperazione con una scuola francese di Amiens, nel nord della Francia, e di una scuola professionale nel sud del Belgio. Gli alunni hanno lavorato in rete con i loro partner belgi e francesi, approfondendo il tema di Miti e Leggende legate al loro territorio di appartenenza. Il Progetto Comenius ha previsto visite di studio a Napoli, nel mese di ottobre 2011, durante la quale sono stati presi accordi sulle attività dettagliate di lavoro previsto per l'intero anno scolastico, nonché sulle date previste per gli incontri transnazionali. Si è concordato, infatti, l'organizzazione di meeting transnazionali in Belgio e in Francia ai quali hanno partecipato delegazioni di docenti e studenti di tutte le scuole.

Tutte le nostre scuole partner all'estero, dell'elenco su indicato, hanno aderito al Progetto Educativo Comune, avanzando formale richiesta di partecipazione al Progetto "GEOvani PROMOSSI", finanziato dall'Assessorato alle Politiche Giovanili della Regione Campania. Il Progetto coinvolge 30 scuole partner all'estero, e 20 scuole del territorio della Regione Campania. La condivisione di un tema comune di lavoro, "I Beni Comuni" ci ha consentito di lavorare in rete, non solo con i nostri partner all'estero, ma anche con diverse scuole aderenti alla Rete della nostra Regione.

Sin dall'inizio dell'anno scolastico i nostri alunni e docenti coinvolti nel progetto, hanno ospitato delegazioni di scuole partner all'estero in visita sul territorio campano, accompagnandoli e facendo da guida ai loro compagni nella visita degli Scavi di Ercolano o al Vesuvio.

All'inizio dell'anno scolastico, in collaborazione con l'esperto di teatro, il prof. Eddie Roberts, regista e attore di teatro madre lingua inglese e di alcuni docenti interni, gli alunni di 7 classi dell'istituto hanno lavorato alla realizzazione di un film sul tema dei beni comuni. Gli alunni si sono impegnati nella scrittura della sceneggiatura, nelle prove di recitazione, nel reperimento di tutti i mezzi tecnici disponibili nella scuola, nella costruzione delle diverse scenografie, e nella rappresentazione delle varie scene. Il film, di cui si sta ancora curando il montaggio, sarà presentato nelle varie manifestazioni culturali sul tema nel corso del prossimo anno scolastico. Il film rappresenterà anche il principale prodotto finale che sarà presentato nel corso del seminario/meeting internazionale che si terrà a Napoli il 7 ed 8 ottobre 2012.

Nel mese di ottobre 2011, e più precisamente dal 15 al 21, una delegazione di docenti ed alunni del Tilgher ha partecipato al primo meeting transnazionale dell'anno scolastico ad Heist op den Berg in Belgio.

Alunni, docenti e presidi delle scuole partecipanti hanno avuto l'opportunità di conoscersi, seguendo i lavori del meeting internazionale e visitando luoghi di interesse dell'area della scuola fiamminga. Il meeting in Belgio ha ospitato delegazioni provenienti da Italia, Germania, Territori Palestinesi e Giordania.

Gli alunni del Tilgher hanno presentato i prodotti finali del lavoro in classe ed autonomo sul tema concordato con le scuole partner all'estero, i Beni Comuni: I media e l'informazione, includendo, dunque, anche la presentazione di 2 video sull'importanza dei media e della comunicazione.

Nel corso di questo anno scolastico sono ripresi i contatti con il prof Luigi Palermo, insegnante di italiano presso la Montclair High School di Montclair, nello Stato del New Jersey, negli Stati Uniti. Il prof Palermo ha suggerito di continuare il progetto di lavoro comune in partenariato anche con una Charter High School nel Comune di Orange, sempre nel New Jersey. Purtroppo, dopo aver attivato corsi di approfondimento e coinvolto gli studenti e le loro famiglie, la scuola americana ha avuto difficoltà di organizzazione del meeting e ci ha chiesto di rinviare il progetto al prossimo anno scolastico.

Nel Mese di Settembre 2011, sono stati ripresi i contatti per un nuovo progetto di scambio con la scuola superiore di Ramallah, La Lutheran Evangelical School of Hope; docenti e studenti hanno avviato una nuova serie di comunicazioni via e-mail con l'obiettivo di sviluppare un progetto di

lavoro comune i cui risultati saranno presentati durante il seminario internazionale "GEOvani PROMOSSI" di ottobre 2012.

Nel mese di aprile 2012 l'IS Tilgher ha ospitato una delegazione di 15 presidi norvegesi, il direttore scolastico della regione di Oppland e quattro funzionari del Ministero della Pubblica Istruzione norvegese. Sono state organizzate due giornate di lavoro comune, nel corso delle quali si sono trattati ed approfonditi temi legati allo sviluppo professionale docenti, al problema della dispersione ed abbandono scolastico, la valutazione di sistema, quella dei docenti e degli alunni, l'internazionalizzazione. Due presidi norvegesi ci hanno proposto di lavorare ad un futuro progetto di lavoro comune, che possa prevedere uno scambio di classi tra il nostro istituto e la loro scuola secondaria superiore da realizzarsi nel prossimo anno scolastico.

Sempre nell'ambito delle attività del Progetto GEOvani PROMOSSI, la nostra scuola ha organizzato nel mese di marzo 2012, e più precisamente, dal 18 al 27, l'ospitalità di un meeting transnazionale che ha visto la partecipazione di una delegazione di docenti e studenti dalla scuola belga di Heist-op-den-Berg, del liceo di Newmarkt in Germania, della Lutheran Orthodox School di Amman in Giordania. Il meeting di Ercolano ha previsto una serie di attività che hanno visti impegnati presidi, docenti ed alunni delle 4 scuole. Le attività a scuola hanno previsto due intere giornate di lavoro: presidi, docenti e studenti sono stati impegnati in laboratori sul tema dei beni comuni. Il giorno 21 marzo 2012, è stato organizzato un incontro seminario di lavoro presso la sede della Regione Campania: gli alunni di tutte le scuole che hanno aderito al progetto hanno avuto l'opportunità di presentare i loro prodotti finali in pubblico. Il seminario è stato particolarmente significativo perché gli alunni campani, ed i loro partner belgi, tedeschi e giordani, hanno avuto la possibilità di esprimere il loro protagonismo, attraverso i lavori presentati in pubblico.

Nel mese di aprile, dal 15 al 22 una delegazione di nostri studenti e tre docenti hanno ricambiato la visita di studio presso la scuola superiore di Neuemarkt in Germania. Anche in questa occasione, gli alunni hanno alternato momenti di studio e lavoro comune a scuola a momenti di escursioni e visite sul territorio, per approfondire le conoscenze di tipo artistico e culturale svolte in classe o durante gli incontri di preparazione ai meeting tenuti a scuola prima della partenza.

L'obiettivo fondamentale di questi progetti di partenariato internazionale è stato la cooperazione su un progetto di comune interesse basato su un tipo di lavoro ed approccio interdisciplinare rispetto al tema prescelto.

I progetti interculturali hanno offerto varie opportunità per sperimentare nuove tecniche e strategie innovative e nuovi materiali didattici "autentici", frutto dello scambio d'informazioni tra le scuole partner e del lavoro interdisciplinare sul progetto. Essi hanno presentato anche il vantaggio di sviluppare la dimensione europea quale componente fondamentale del curriculum di studi.

Le esperienze maturate hanno mostrato un notevole impegno anche da parte dei genitori coinvolti, soprattutto nell'organizzazione dei tempi extra-scolastici, che ha consentito un più rapido instaurarsi di un rapporto di amicizia: il successo dello scambio si basa anche sulla disponibilità delle famiglie degli studenti.

Questi progetti transnazionali, che nella gran parte dei casi prevedono lo scambio di visite dei nostri alunni con quelli delle scuole su indicate hanno avuto una ricaduta importante sugli atteggiamenti degli alunni; i meeting transnazionali rappresentano un momento fondamentale per sviluppare ed incrementare i momenti di apprendimento non formale, che costituisce un aspetto chiave riportato nella letteratura pedagogica dei tempi più recenti.

Riteniamo che i progetti di scambi di classe realizzati abbiano costituito una grossa fonte di arricchimento per gli alunni dal punto di vista strettamente linguistico, ma anche e soprattutto da punto di vista formativo, in quanto gli studenti hanno avuto la possibilità di percepire la diversità come varietà e ricchezza da affiancare piuttosto che contrapporre alla propria cultura.

Nel corso di tutto l'anno scolastico sono stati organizzati numerosi incontri con personalità e testimoni di culture diverse, soprattutto dell'area del Mediterraneo, finalizzati allo sviluppo del dialogo interculturale.

I percorsi si sono sviluppati come segue:

1. Conferenze e seminari di approfondimento
2. Corsi seminariali:
  - Lingua e cultura araba: in preparazione allo scambio culturale con la Lutheran Orthodox School di Amman in Giordania e la School of Hope nei Territori Palestinesi.

Educazione Linguistica:

Corso di preparazione all'esame Pitman (livello B2) del quadro europeo delle lingue.

La partecipazione al Progetto e il conseguimento della certificazione Pitman hanno avuto l'obiettivo di potenziare l'offerta formativa e realizzare interventi di arricchimento dell'impianto curricolare rivolti a gruppi ristretti di studenti delle classi, III, IV e V per la lingua Inglese.

Sono stati organizzati corsi paralleli anche per il conseguimento della certificazione in lingua spagnola e francese.

L'obiettivo di tali corsi è stato quello di sviluppare le competenze comunicative di ricezione, interazione e produzione orale e scritta secondo una didattica modulare che vede l'articolazione del monte ore annuale sviluppato in moduli di apprendimento di breve durata (20 o 25 ore) formulati secondo precisi obiettivi e contenuti in termini di descrittori in uscita.

La configurazione modulare e il livello omogeneo di competenza dei destinatari hanno permesso una maggiore fruizione del tempo-parola, una pratica audio-orale intensiva e un costante monitoraggio del processo di apprendimento.

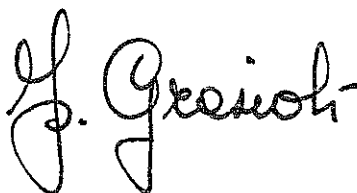
Le competenze acquisite e verificate in itinere costituiscono crediti formativi capitalizzabili e cumulabili per la costruzione di un portfolio personale nel corso dell'intero quinquennio.

Gli studenti, alla fine del corso, hanno sostenuto gli esami per il conseguimento delle certificazioni dei livelli di competenza conseguiti secondo la scala di riferimento del Quadro Comune Europeo, redatto dal Consiglio d'Europa. La certificazione si configura come "valore aggiunto" e fornisce agli allievi un credito formativo spendibile dentro e fuori il contesto scolastico.

Le risorse professionali sono stati docenti esterni madrelingua e docenti interni al sistema: questi ultimi hanno avuto funzione di tutoraggio nei confronti dei primi.

Viaggi di istruzione

Lo scopo delle visite e dei viaggi, oltre a favorire la socialità tra i giovani, è quello della diretta conoscenza del territorio, sia locale, sia nazionale o internazionale, attraverso il contatto con culture differenti, con tradizioni diverse e, soprattutto, con le testimonianze storiche e artistiche più significative. Nel mese di marzo 2012 un gruppo di studenti delle classi quinte ha realizzato una visita di studio a Barcellona in Spagna.





# Adriano Tilgher



# AI

## Istituto d'Istruzione Superiore

Ercolano (Na)



[www.istitutotilgher.eu](http://www.istitutotilgher.eu)

Liceo scientifico - Liceo linguistico - Tecnico Amministrazione, finanza e marketing  
 Indirizzo: giuridico economico aziendale - operatore turistico -  
 Indirizzo enogastronomico e ospitalità alberghiera  
 Via Casacampora, 3 - 80056 Ercolano (Na) tel. 081 7396340 - fax 081 7396269  
 Via Marittima, 3 - 80056 Ercolano (NA) - Tel. /fax 0817397980- Tel. 08119575109  
 p.e.c. - [nais01100g.istruzione@pec.it](mailto:nais01100g.istruzione@pec.it) - [nais01100g@istruzione.it](mailto:nais01100g@istruzione.it)

### Funzione strumentale al POF: Intercultura Prof.ssa Imma Grazioli

Le finalità del lavoro della funzione strumentale per l'Intercultura si riferiscono alla consapevolezza che i progetti interculturali rappresentano una grossa opportunità di arricchimento personale per tutte le componenti della scuola. Essi offrono un terreno privilegiato per incentivare i processi di educazione interculturale, incoraggiare il contatto con il "diverso da sé", per rilevare stereotipi comportamentali e barriere culturali di paesi diversi e verificare la possibilità di un loro superamento:

Gli obiettivi fondamentali di tutti i progetti intercultura sono stati:

- migliorare la motivazione dell'apprendimento delle lingue straniere in forme adeguate ad una più larga comunicazione;
- sviluppare capacità di partecipazione, iniziativa, autonomia e responsabilità degli studenti;
- lavorare su percorsi tematici per favorire una conoscenza più approfondita e una diversa comprensione delle materie di studio;
- sviluppare rispetto per valori morali e religiosi, per culture e tradizioni diverse dalla propria;
- prendere contatto con realtà scolastiche diverse e confrontare metodologie d'insegnamento;
- Sviluppare la consapevolezza della crescita in funzione della formazione del futuro cittadino europeo

I compiti specifici:

- coordinamento delle riunioni della commissione Intercultura
- contatti costanti con scuole all'estero
- ricerca di nuovi partner
- divulgazione dei progetti da presentare
- attivazione di progetti internazionali in modalità *e-twinning*
- attivazione di progetti interculturali con scuole partner all'estero
- ideazione, programmazione e stesura di nuovi progetti
- proseguimento di progetti già attivati
- contatti con alunni e genitori del Tilgher coinvolti nelle attività di scambio
- contatti con alunni e genitori delle scuole partner all'estero
- azione di supporto ai docenti responsabili di progetti di scambio
- organizzazione dei materiali per partecipare ai meeting all'estero
- organizzazione dei meeting ad Ercolano
- monitoraggio attività progettuali
- verifica attività progettuali
- coordinamento laboratori per la realizzazione dei prodotti finali
- coordinamento dei laboratori per la documentazione delle esperienze di incontro ad Ercolano ed all'estero
- divulgazione dei materiali
- partecipazione a seminari di approfondimento
- coordinamento laboratori di approfondimento lingue straniere

Ercolano, 13/09/2011

prof.ssa Imma Grazioli